

تدريس علم المصطلح و نظرية الترجمة في المعاهد المتخصصة

أصبح على المصطلح يدرّس في الجامعات بوصفه علما مستقلا يمنح دارسوه الشهادات الجامعية على اختلاف دراجتها، كما أنشئت معاهد متخصصة لتدريب المترجمين و تأهيلهم. و من ناحية أخرى فان علم المصطلح و الترجمة يدرّسان بوصفهما مادتين مساعدتين في كثير من الأقسام و الشعب الجامعية و نرمي هنا إلى تأكيد نقطتين :

أولهما أنّ المصطلحيين بحاجة إلى دراسة نظريات الترجمة و تقنياتها التطبيقية، و الثانية انه ينبغي على معاهد الترجمة أن تضمن دروس كافية في علم المصطلح و المعجمية في مناهجها، لا ليعرف المترجم قواعد توليد المصطلحات و توحيدها فحسب و إنّما لكي يعرف كذلك خصائص المعاجم العامة و المتخصصة و اختيار المعاجم الملائمة لعمله في ضوء خصائص كل معجم و بنيته.